Отзыв научного руководителя о выпускной квалификационной работе бакалавра лингвистики Беловал Полины Андреевны

«Природа комического в малой прозе М. Капора (на материале сборников “A Guide to the Serbian Mentality” и “111 прича”)».

Выпускная квалификационная работа П.А. Беловал посвящена анализу природы комического в малой прозе известного сербского писателя Момчило Капора. В качестве материала исследования были отобраны произведения, входящие в англоязычный сборник “A Guide to the Serbian Mentality” и сборник на сербском языке “111 прича”. Несомненную ценность представляет выбор в качестве материала для анализа оригинальных текстов одного автора на двух языках, созданных для разных целевых читательских аудиторий. В ходе исследования автор проанализировала тематическое своеобразие рассказов, а также средства художественной выразительности, используемые М. Капором в произведениях, и выделила наиболее часто встречающиеся в них способы создания комического эффекта. Отдельное внимание при анализе П.А. Беловал уделила особенностям использования в ироническом ключе расхожих национальных стереотипов. Результаты проведенного анализа позволили автору предположить, что комический эффект в текстах, создаваемых М. Капором для иностранного англоязычного читателя, и рассказах, написанных на родном языке для соотечественников, имеют различную природу.

К числу достоинств исследования стоит отнести освоение дипломанткой П.А. Беловал значительного количества работ, касающихся достаточно широкого спектра теоретических вопросов: проблематике комического, понятию стереотипа, концепции меметики, привлечение новейших источников, в том числе на иностранных языках. Попытку создания максимально полного очерка жизни и творчества писателя, чья деятельность до сих пор не была достаточно освещена в литературоведческих исследованиях, также можно считать удачей рассматриваемой работы.

Таким образом, можно заключить, что работа П.А. Беловал, состоящая из введения, трех глав, заключения, и библиографии, представляет собой законченное самостоятельное исследование, характеризующееся актуальностью тематики и новизной научного подхода к ее освещению. Сформулированные в работе задачи решены, поставленная цель достигнута. Работа написана хорошим литературным языком, обладает продуманной структурой и в полной мере демонстрирует умение автора вдумчиво анализировать художественные тексты, а также делать выводы на основе результатов анализа. Как научный руководитель хочу отметить самостоятельность и ответственность П.А. Беловал, ее интерес к новейшим исследованиям в литературоведении и смежных отраслях науки, а также уважительное отношение к исследуемому материалу. Во время работы дипломантка проявила себя как заинтересованный, вдумчивый исследователь, продемонстрировала навыки решения поставленных задач. Проверка работы в программе Safe Assign на платформе Blackboard выявила 13% текстовых совпадений. Ознакомление с особенностями выделенных заимствований позволяет сделать вывод о том, что они представляют собой случаи цитирования и перефразировки цитаты с корректным указанием источника заимствования, фамилии ученых, термины и общепринятые обороты научной речи. Предупреждение системы о том, что работа содержит фрагменты на иностранном языке, объясняется наличием в исследовании примеров на сербском и английском языках, что обусловлено самим объектом исследования. Таким образом, нужно сделать вывод о том, что работа не содержит неправомерных заимствований. Выпускная квалификационная работа П.А. Беловал соответствует требованиями, предъявляемыми к работам подобного рода, и заслуживает высокой оценки.

Доцент кафедры

славянской филологии СПбГУ к.ф.н. М.Л. Бершадская